

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
иерей Павел Лизгунов

иер. П. Лизгунов
«20» июля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

История и методология русской библеистики

**Программы подготовки служителей и религиозного персонала
религиозных организаций,
профиль «Основы православной библеистики»**

закреплена за кафедрой: Библеистики

форма обучения: очная

Рабочую программу дисциплины составили:

Коротков Пётр Александрович, к.э.н., старший преподаватель

протоиерей Георгий (Юрий) Николаевич Климов, кандидат богословия,

доцент

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Дисциплина установлена учебным планом «Программы подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций», профиль «Основы православной библеистики», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «6» июля 2020 г. № 5

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры Библеистики протокол от «4» мая 2020 г. № 11

Заведующий кафедрой


Личная подпись

прот. Георгий Климов
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела


Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью дисциплины «История и методология русской библеистики» является изучение исторических этапов развития русских библейских исследований, методологических особенностей русской библеистики, связанных со спецификой духовного образования в России, а также апологетикой православного подхода к исследованию библейских текстов. В рамках изучаемого курса предполагается также знакомство с текстологическими трудами по изучению славянского текста Священного Писания и перевода Библии на русский язык, историей развития духовного образования в России и принципами реформирования духовных учебных заведений, и прежде всего духовных академий, основными научными трудами русских библеистов и характерными для них научно-методологическими приемами библейских исследований. Цель курса соотносится с требованием ФГОС Теология, который предполагает изучение системы теологического знания (ФГОС Теология п. 4.1).

Задачи:

- познакомить обучающихся с историей развития библейско-богословского образования в России;
- познакомить студентов с историей текстологических трудов по изучению славянского текста Священного Писания;
- показать исторические этапы перевода Библии на русский язык и его значение для развития библейской науки;
- познакомить студентов с основными направлениями библейских исследований в России в XIX в.;
- познакомить студентов с научными трудами ведущих русских библеистов;
- показать методологические особенности библейско-богословских исследований в дореволюционной России;
- познакомить студентов с историей развития русской библейской науки в эмиграции.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| ЗНАНИЕ И ПОНИМАНИЕ |
|--|
| Знать: |
| 1 уровень Исторические предпосылки развития русской библеистики в XIX в.; историю библейских исследований в России в XIX – XX вв.; содержание и основные принципы реформ системы духовного образования в России в XIX – XX вв. |
| 2 уровень Особенности и проблематику научных исследований славянского текста Библии и их наиболее ярких представителей; исторические этапы и проблематику научных трудов по переводу Библии на русский язык и его значение для развития русской библеистики; основные направления |

библейских исследований в России в XIX в и их наиболее ярких представителей.

3 уровень

Проблематику основных научных трудов выдающихся русских библеистов – выпускников Санкт-Петербургской, Московской, Киевской и Казанской духовных академий; особенности методологии русских библейских исследований и их отличие от научных подходов западной библеистики; основную проблематику научных трудов и историю русской библеистики в эмиграции.

Уметь:

1 уровень

Ориентироваться в вопросах исторических особенностей развития русской библеистики; понимать историческую взаимосвязь духовного образования в России, особенно академического, и развития библейско-богословской научной мысли; разбираться в научных проблемах текстологии Священного Писания на славянском языке.

2 уровень

Обосновать основные направления библейских научных исследований в XIX – начале XX вв. в России; сформулировать методологические особенности русской библейской науки и их отличие от научных подходов западной библейской школы; применять апологетические методы русской библейской школы в исагогических исследованиях Священного Писания; ориентироваться в научном библейском наследии ученых – выпускников Санкт-Петербургской, Московской, Киевской и Казанской духовных академий.

3 уровень

Разбираться в научно-исторической проблематике перевода Библии на русский язык; ориентироваться в вопросах истории развития русской библеистики в эмиграции и проблематике научных трудов этого периода; применять в своей научно-исследовательской деятельности достижения научно- методологической мысли русских библеистов.

Владеть:

1 уровень

Целостным представлением об историческом пути и специфическом характере русской библеистики в XIX – начале XX вв.; научно-библейским инструментарием, применяемом в научных трудах русских библеистов.

2 уровень

Навыками православного, святоотеческого подхода русских библеистов к изучению текста Священного Писания.

3 уровень

Методами толкования Священного Писания, применяемыми в русских экзегетических трудах; методологией научно-исследовательской деятельности, применяемой русскими библеистами в своих исследованиях.

КОМПЕТЕНЦИИ

| | |
|--|--|
| <p>Наименование компетенции: ДПК-4 способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета</p> | |
| Знать: | |
| 1 уровень | Апологетические возможности применения методологии русской библеистики в контексте современных научных данных и методов. |
| 2 уровень | Основные апологетические особенности применения методологии русской библеистики в контексте современных научных данных и методов. |
| 3 уровень | Возможности апологетического применения исторического опыта русской библеистики в контексте современных научных данных и подходов. |
| Уметь: | |
| 1 уровень | Использовать апологетические возможности применения методологии русской библеистики в контексте современных научных данных и методов. |
| 2 уровень | Использовать основные апологетические особенности применения методологии русской библеистики в контексте современных научных данных и методов. |
| 3 уровень | Использовать возможности апологетического применения исторического опыта русской библеистики в контексте современных научных данных и подходов. |
| Владеть: | |
| 1 уровень | Способностью использовать апологетические возможности применения методологии русской библеистики в контексте современных научных данных и методов. |
| 2 уровень | Способностью использовать основные апологетические особенности применения методологии русской библеистики в контексте современных научных данных и методов. |
| 3 уровень | Способностью использовать возможности апологетического применения исторического опыта русской библеистики в контексте современных научных данных и подходов. |

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История и методология русской библеистики» является дисциплиной базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана «Программы подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций» и изучается в 1 и 2 семестрах 1 курса «Программы подготовки

служителей и религиозного персонала религиозных организаций», профиль «Основы православной библеистики».

3.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.

Успешному освоению дисциплины способствует освоение предшествующего гуманитарного цикла дисциплин уровня бакалавриата и параллельное изучение следующих дисциплин «Программы подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций», профиль «Основы православной библеистики»:

- «Введение в библейскую герменевтику» (1 семестр 1 курса программы);
- «Введение в экзегетику Священного Писания» (1, 2 семестры 1 курса программы);
- «Архитектоника, логика и методология научного исследования» (1, 2 семестры 1 курса программы).

3.2. Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее.

- «Введение в литературную критику Священного Писания» (2 семестр 1 курса программы).

3.3. Дисциплина «История и методология русской библеистики» является необходимым подготовительным этапом для освоения компетенций в рамках дисциплин и практик магистратуры профиля «Библеистика»:

- «Исагогика Священного Писания Ветхого и Нового Завета»;
- «Экзегетика Священного Писания Ветхого и Нового Завета»;
- «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета»;
- «Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (Научно-исследовательская работа)».

4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную (аудиторную) работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётных единицы, 108 академических часов.

Форма контроля – зачёт с оценкой (1 семестр), зачёт с оценкой (2 семестр).

| Вид работы | Трудоёмкость (в акад. часах) |
|--|---------------------------------|
| Общая трудоёмкость | 108 |
| Контактные часы (аудиторная работа) | 54 |
| Занятия лекционного типа | 18 |
| Занятия в практической форме | 36 |
| Самостоятельная работа обучающихся | 54 |

5. Содержание дисциплины

5.1. Тематический план

| Наименование разделов и тем | семестр | Количество часов (в акад. часах) | | | | | Компетенции | Формы текущего контроля успеваемости |
|--|----------|----------------------------------|----------------|-------------|---------------------|-------|---------------------------------|--------------------------------------|
| | | Занятия лекционного типа | Практ. занятия | Сам. работа | Всего часов по теме | | | |
| Тема 1. Домонгольский период: начало XI – середина XIII вв. | 1 | 2 | 4 | 10 | 16 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест | |
| Тема 2. Монгольский период: середина XIII – конец XV вв. | 1 | 2 | 4 | 10 | 18 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест | |
| Тема 3. Период книгопечатания на Руси. | 1 | 2 | 6 | 10 | 18 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест | |
| Тема 4. Библистика в Московской Духовной Академии в первой половине XIX в. | 1 | 4 | 4 | 10 | 16 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест | |
| Аттестация за 1 семестр (зачет с оценкой): | 1 | | 2 | 2 | 4 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест | |
| Итого в I семестре: | 1 | 10 | 20 | 42 | 72 | | | |
| Тема 5. Характерные черты русской библистики и предпосылки её развития в XIX в. | 2 | 2 | 2 | 2 | 6 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест | |
| Тема 6. Текстологические труды по изучению славянского текста Священного Писания и их значение. | 2 | 2 | 2 | 2 | 6 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест | |
| Тема 7. Научные труды по переводу Библии на русский язык и их значение. | 2 | 2 | 4 | 4 | 10 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест | |

| | | | | | | | |
|--|----------|-----------|-----------|-----------|------------|-------|---------------------------------|
| Тема 8. Научно-методическое наследие русских библеистов XIX- нач. XX вв.: особенности и проблематика основных научных трудов. | 2 | 2 | 6 | 2 | 10 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Аттестация за 2 семестр (зачет с оценкой): | 2 | | 2 | 2 | 4 | ДПК-4 | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Итого во II семестре: | 2 | 8 | 16 | 12 | 36 | | |
| Итого по дисциплине: | | 18 | 36 | 54 | 108 | | |

5.2. Развернутый тематический план занятий лекционного типа, семинарских и практических занятий

1 семестр

Тема 1. Домонгольский период: начало XI – середина XIII вв.

Форма проведения занятия

- Лекция
- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-4 (способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие лекционное. Вводная часть. Основные понятия. Истоки русской библеистики. Краткая история и характеристика Кирилло-Мефодиевского перевода Библии на славянский язык. Общий обзор Домонгольского периода: свидетельства о сохранившихся списках Нового и Ветхого Заветов на церковно-славянском языке. Краткая характеристика важнейших из них.
2. Занятие практическое. Митрополит Иларион и его «Слово о Законе и благодати»: житие митр. Илариона, характеристика «Слова», примеры использования ветхозаветных прообразов митр. Иларионом.
3. Занятие практическое. Епископ Кирилл Туровский и его проповеди: житие еп. Кирилла, характеристика экзегетического элемента в проповедях свт. Кирилла.

Литература

| | |
|---|--|
| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
| | основная |

| | |
|----------------|--|
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |
| дополнительная | |
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. -Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

Тема 2. Монгольский период: середина XIII – конец XV вв.

Форма проведения занятия

- Лекция
- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-4 (способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие лекционное. Общий обзор Монгольского периода: свидетельства о сохранившихся списках Нового и Ветхого Заветов на церковно-славянском языке. Краткая характеристика важнейших из них.
2. Занятие практическое. Чудовская рукопись Нового Завета свт. Алексия Московского: оценка перевода русскими историками и библеистами, проблема авторства, особенности и принципы перевода.
3. Занятие практическое. Геннадьевская Библия: биографическая справка из жития свт. Геннадия Новгородского, характеристика исторического фона на Руси времени создания Библии, оценка научной и практической ценности издания.

Литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|----------|--|
| основная | |

| | |
|---|--|
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |
| | дополнительная |
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. -Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

Тема 3. Период книгопечатания на Руси.

Форма проведения занятия

- Лекция
- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-4 (способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие лекционное. Преп. Максим Грек: краткое житие, особенности переводческой деятельности преп. Максима, краткая характеристика по переводу Библии и экзегетических трудов преп. Максима Грека. Обзор библейских переводов и переложений Славянской Библии в юго-западной и западной Руси в XVI веке: характеристика церковно-политической ситуации, церковно-славянские библейские переводы, западно-русские библейские переводы, издания трудов «защитной литературы», Учительные Евангелия, компиляции библейских толкований и изречений.
2. Занятие практическое. Издание Острожской Библии: историческая справка о диаконе Иоанне Федорове, деятельность Острожской книжной справы по подготовке издания, оценка издания современными библеистами.
3. Занятие практическое. Деятельность царя Ивана Грозного по развитию типографского дела. Деятельность патриарха Никона и Епифания

Славинецкого по исправлению и изданию библейских переводов, издание Московской Библии.

4. Занятие практическое. Издание Елизаветинской Библии: деятельность справщиков в правление Петра I, характеристика ситуации вокруг подготовки перевода после 1725 года, деятельность ученых-переводчиков при императрице Елизавете, оценка издания Елизаветинской Библии современными исследователями.

Литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|----------------|--|
| основная | |
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |
| дополнительная | |
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. -Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

Тема 4. Библистика в Московской Духовной Академии в первой половине XIXв.

Форма проведения занятия

- Лекция
- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-4 (способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие лекционное. Оценка условий и обзор персоналий МДА с середины до конца XVIII века.

2. Занятие практическое. Оценка условий и обзор персоналий МДА с середины до конца XVIII века: митр. Платон (Левшин) и его ученики.
3. Занятие практическое. Оценка условий и обзор персоналий МДА с середины до конца XVIII века: свт. Филарет (Амфитеатров), прот. Александр Горский и др.
4. Занятие лекционное. Вклад Московской Духовной Академии в дело перевода Библии на русский язык в XIXв. Вклад Московской Духовной Академии в дело перевода Библии на русский язык в XIXв.

Литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|----------------|--|
| основная | |
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |
| дополнительная | |
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. -Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

2 семестр

Тема 5. Характерные черты русской библеистики и предпосылки её развития в XIX в.

Форма проведения занятия

- Лекция
- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-4 (способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие лекционное. Научно-исторические предпосылки развития русской библеистики в XIX в. Особенности духовного образования в Восточной и Западной Руси в период до XIX в.
2. Занятие практическое. История текстологических трудов в России в период до XIX в. Митр. Платон (Левшин) и значение его деятельности по изучению Священного Писания.

Литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|----------------|--|
| основная | |
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |
| дополнительная | |
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. - Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

Тема 6. Текстологические труды по изучению славянского текста Священного Писания и их значение.

Форма проведения занятия

- Лекция
- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-4 (способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие лекционное. Реформа духовной школы 1808-1814 гг. и её значение для развития библейских исследований. Свт. Филарет (Дроздов) и его роль в развитии библейских исследований.

2. Занятие практическое. Основная проблематика научных трудов по библеистике в первой половине XIX в. Труды по переводу Библии на русский язык в первой половине XIX в. и их значение для развития библеистики. Основные причины временной приостановки трудов по переводу Библии на русский язык и замедления темпов библейских исследований к середине XIX в.

Литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|---|--|
| | основная |
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |
| | дополнительная |
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. - Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

Тема 7. Научные труды по переводу Библии на русский язык и их значение.

Форма проведения занятия

- Лекция
- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-4 (способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие лекционное. Исторические особенности возобновления трудов по переводу Библии на русский язык в во второй половине XIX в. Дискуссия о возможности и необходимости перевода Библии на русский язык в период 1856-58 гг. Роль свят. Филарета в деле перевода

Библии на русский язык. Текстологические и филологические особенности Синодального перевода Священного Писания. Сравнительный анализ научных позиций русских библеистов – сторонников Масоретского текста и Септуагинты как основы для перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык.

2. Занятие практическое. Исторические этапы текстологических трудов по изучению славянского текста Священного Писания. Проблематика Славянской Библии в русской библеистике. Дискуссия по вопросу нового перевода Библии на славянский язык. Реформы духовной школы 1867-1869 гг. и 1882-1884 гг. и их значение для развития библейских исследований в России. Основные направления библейских научных исследований во второй половине XIX в. и их наиболее яркие представители.
3. Занятие практическое. Библейско-богословское научно-методическое наследие библеистов – выпускников СПбДА.

Литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|----------------|--|
| основная | |
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |
| дополнительная | |
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. - Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

Тема 8. Научно-методическое наследие русских библеистов XIX- нач. XX вв.: особенности и проблематика основных научных трудов.

Форма проведения занятия

- Лекция
- Практическое занятие

Формируемые компетенции

ДПК-4 (способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета).

Краткое содержание, раскрывающее тему.

1. Занятие лекционное. Библейско-богословское научно-методическое наследие библеистов – выпускников МДА, КДА и КазДА.
2. Занятие практическое. Библейско-богословское научно-методическое наследие библеистов – выпускников МДА.
3. Занятие практическое. Библейско-богословское научно-методическое наследие библеистов – выпускников КДА и КазДА.
4. Занятие практическое. Особенности библейско-богословской деятельности русских библеистов в эмиграции и проблематика их научных трудов.

Литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|---|--|
| | основная |
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |
| | дополнительная |
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. -Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

Самостоятельная работа обучающихся включает повторение материала практических занятий, чтение основной и дополнительной литературы по темам занятий.

6.2. Содержание и объём самостоятельной внеаудиторной работы

| Темы для самостоятельного изучения | с е м е с т р | с а м. а б о т а | с е г о а с о в п о т е м е | Виды и содержание самостоятельной работы | Форма отчетности |
|--|---------------|------------------|-----------------------------|---|---------------------------------|
| Тема 1. Домонгольский период: начало XI – середина XIII вв. | 1 | 10 | 16 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Тема 2. Монгольский период: середина XIII – конец XV вв. | 1 | 10 | 18 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Тема 3. Период книгопечатания на Руси. | 1 | 10 | 18 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Тема 4. Библеистика в Московской Духовной Академии в первой половине XIX в. | 1 | 10 | 16 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Аттестация за 1 семестр (зачет с оценкой): | 1 | 2 | 4 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Итого в I семестре: | 1 | 42 | 72 | | |
| Тема 5. Характерные черты русской библеистики и предпосылки её развития в XIX в. | 2 | 2 | 6 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Тема 6. Текстологические труды по изучению славянского текста Священного Писания и их значение. | 2 | 2 | 6 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |

| | | | | | |
|--|----------|-----------|------------|---|---------------------------------|
| Тема 7. Научные труды по переводу Библии на русский язык и их значение. | 2 | 4 | 10 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Тема 8. Научно-методическое наследие русских библеистов XIX- нач. XX вв.: особенности и проблематика основных научных трудов. | 2 | 2 | 10 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Аттестация за 2 семестр (зачет с оценкой): | 2 | 2 | 4 | Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. | Устный опрос, письм. раб., тест |
| Итого во II семестре: | 2 | 12 | 36 | | |
| Итого по дисциплине: | | 54 | 108 | | |

6.3. Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

1. уровень освоения учебного материала;
2. умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
3. полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа;
4. обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос;
5. оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам.

**7. Фонд оценочных средств
для проведения промежуточной аттестации обучающихся
(перечень вопросов к зачёту)**

1 семестр

Вопросы по теме 1

1. Значение трудов святых равноапостольных Кирилла и Мефодия по переводу Библии на славянский язык. Краткая история и характеристика Кирилло-Мефодиевского перевода Библии на славянский язык.
2. Общий обзор Домонгольского периода: свидетельства о сохранившихся списках Нового и Ветхого Заветов на церковно-славянском языке. Краткая характеристика важнейших из них.

3. Митрополит Иларион и его «Слово о Законе и благодати»: житие митр. Илариона, характеристика «Слова», примеры использования ветхозаветных прообразов митр. Иларионом.
4. Епископ Кирилл Туровский и его проповеди: житие еп. Кирилла, характеристика экзегетического элемента в проповедях свт. Кирилла.

Вопросы по теме 2

1. Общий обзор Монгольского периода: свидетельства о сохранившихся списках Нового и Ветхого Заветов на церковно-славянском языке. Краткая характеристика важнейших из них.
2. Чудовская рукопись Нового Завета свт. Алексия Московского: оценка перевода русскими историками и библеистами, проблема авторства, особенности и принципы перевода.
3. Геннадьевская Библия: биографическая справка из жития свт. Геннадия Новгородского, характеристика исторического фона на Руси времени создания Библии, оценка научной и практической ценности издания.

Вопросы по теме 3

1. Преп. Максим Грек: краткое житие, особенности переводческой деятельности преп. Максима, краткая характеристика по переводу Библии и экзегетических трудов преп. Максима Грека.
2. Обзор библейских переводов и переложений Славянской Библии в юго-западной и западной Руси в XVI веке: характеристика церковно-политической ситуации, церковно-славянские библейские переводы, западно-русские библейские переводы.
3. Издания трудов «защитной литературы», Учительные Евангелия, компиляции библейских толкований и изречений Библии в юго-западной и западной Руси в XVI веке.
4. Издание Острожской Библии: историческая справка о диаконе Иоанне Федорове, деятельность Острожской книжной справы по подготовке издания, оценка издания современными библеистами.
5. Деятельность царя Ивана Грозного по развитию типографского дела.
6. Деятельность патриарха Никона и Епифания Славинецкого по исправлению и изданию библейских переводов, издание Московской Библии.
7. Издание Елизаветинской Библии: деятельность справщиков в правление Петра I, характеристика ситуации вокруг подготовки перевода после 1725 года, деятельность ученых-переводчиков при императрице Елизавете, оценка издания Елизаветинской Библии современными исследователями.

Вопросы по теме 4

1. Оценка условий и обзор персоналий МДА с середины до конца XVIII века, митр. Платон (Левшин) и его ученики, свт. Филарет (Амфитеатов), прот. Александр Горский и др.
2. Вклад Московской Духовной Академии в дело перевода Библии на русский язык.

Тесты к зачёту за 1 семестр

Тест 1.

К какому году был закончен Кирилло-Мефодиевский перевод Библии:

1. 863
2. 869
3. 885
4. 988.

Тест 2.

Как называется произведение митр. Илариона (XI в.):

1. Златоструй
2. Слово о Законе и благодати
3. Пчельник
4. Галичское Евангелие

Тест 3.

Как называется рукопись, автором которой считается свт. Алексей Московский:

1. Духовное завещание
2. Никоновская рукопись
3. Перевод Нового Завета на зырянский язык
4. Чудовский Новый Завет

Тест 4.

Год издания Геннадьевской Библии:

1. 1488
2. 1492
3. 1499
4. 1514

Тест 5.

Как назывался первый перевод преп. Максима Грека:

1. Толковая Псалтирь
2. Толкование на Деяния Апостольские
3. Повесть об Есфири
4. Шестоднев свт. Василия Великого

Тест 6.

Как имя издателя Острожской Библии:

1. Преп. Максим Грек
2. Диакон. Иоанн Федоров
3. Петр Мстиславцев
4. Арх. Епифаний Славинецкий

Тест 7.

Год издания Елизаветинской Библии:

1. 1663

2. 1725
3. 1748
4. 1751

Тест 8.

Кто выработал основные принципы перевода на русский язык книг Нового Завета:

1. Митр. Платон Левшин
2. Прот. Геннадий Павский
3. Прот. Александр Горский
4. Свт. Филарет Московский .

Вопросы к зачёту за 1 семестр

1. Значение трудов святых равноапостольных Кирилла и Мефодия по переводу Библии на славянский язык. Краткая история и характеристика Кирилло-Мефодиевского перевода Библии на славянский язык.
2. Общий обзор Домонгольского периода: свидетельства о сохранившихся списках Нового и Ветхого Заветов на церковно-славянском языке. Краткая характеристика важнейших из них.
3. Митрополит Иларион и его «Слово о Законе и благодати»: житие митр. Илариона, характеристика «Слова», примеры использования ветхозаветных прообразов митр. Иларионом.
4. Епископ Кирилл Туровский и его проповеди: житие еп. Кирилла, характеристика экзегетического элемента в проповедях свт. Кирилла.
5. Общий обзор Монгольского периода: свидетельства о сохранившихся списках Нового и Ветхого Заветов на церковно-славянском языке. Краткая характеристика важнейших из них.
6. Чудовская рукопись Нового Завета свт. Алексия Московского: оценка перевода русскими историками и библеистами, проблема авторства, особенности и принципы перевода.
7. Геннадьевская Библия: биографическая справка из жития свт. Геннадия Новгородского, характеристика исторического фона на Руси времени создания Библии, оценка научной и практической ценности издания.
8. Преп. Максим Грек: краткое житие, особенности переводческой деятельности преп. Максима, краткая характеристика по переводу Библии и экзегетических трудов преп. Максима Грека.
9. Обзор библейских переводов и переложений Славянской Библии в юго-западной и западной Руси в XVI веке: характеристика церковно-политической ситуации, церковно-славянские библейские переводы , западно-русские библейские переводы.
10. Издания трудов «защитной литературы», Учительные Евангелия, компиляции библейских толкований и изречений Библии в юго-западной и западной Руси в XVI веке.

11. Издание Острожской Библии: историческая справка о диаконе Иоанне Федорове, деятельность Острожской книжной справы по подготовке издания, оценка издания современными библеистами.
12. Деятельность царя Ивана Грозного по развитию типографского дела.
13. Деятельность патриарха Никона и Епифания Славинецкого по исправлению и изданию библейских переводов, издание Московской Библии.
14. Издание Елизаветинской Библии: деятельность справщиков в правление Петра I, характеристика ситуации вокруг подготовки перевода после 1725 года, деятельность ученых-переводчиков при императрице Елизавете, оценка издания Елизаветинской Библии современными исследователями.
15. Оценка условий и обзор персоналий МДА с середины до конца XVIII века, митр. Платон (Левшин) и его ученики, свт. Филарет (Амфитеатов), прот. Александр Горский и др.
16. Вклад Московской Духовной Академии в дело перевода Библии на русский язык.

2 семестр

Вопросы по теме 5

1. Исторические этапы текстологических трудов справщиков Славянской Библии в период до XIX в.
2. Исторические этапы развития духовного образования в России в период до XIX в.
3. Предпосылки появления трудов по библеистике в конце XVIII в.

Вопросы по теме 6

1. Преобразование духовных учебных заведений в конце XVIII – начале XIX вв.
2. Митрополит Платон (Левшин) и его деятельность по развитию библейских исследований.
3. Предпосылки и основные направления реформы духовных учебных заведений 1808-1814 гг. и её значение для развития русской библеистики.
4. История создания Российского библейского общества и его роль в распространении Библии в России.
5. Труды по переводу Библии на русский язык под эгидой РБО.
6. Основные причины закрытия РБО и сожжения напечатанного тиража Пятикнижия Моисеева.
7. Научно-методологическое наследие свят. Филарета (Дроздова) в области библеистики.
8. Научные труды прот. Герасима Павского по переводу Священного Писания Ветхого Завета на русский язык и их значение для развития библеистики.
9. Научные труды архим. Макария (Глухарева) по переводу Священного Писания на русский язык и их значение для развития библеистики.
10. Основные причины замедления темпов библейских исследований в эпоху царствования Николая I.
11. «Дело прот. Герасима Павского» как показательный пример для характеристики эпохи «обратного хода» в библейских исследованиях.

12. Научные труды в области библеистики в первой половине XIX в. и их характеристика.

Вопросы по теме 7

1. Возобновление дела перевода Библии на русский язык в 1856-58 гг.
2. Сравнительный анализ позиций свят. Филарета (Дроздова) и митр. Филарета (Амфитеатрова) по вопросу перевода Библии на русский язык.
3. Основные текстологические принципы, предложенные свят. Филаретом (Дроздовым) при переводе Библии на русский язык и их значение.
4. Текстологические труды по переводу Священного Писания Нового Завета на русский язык.
5. Организационные особенности перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык.
6. Синодальный перевод Нового Завета и его филологические и текстологические особенности.
7. Синодальный перевод Священного Писания Ветхого Завета и его филологические и текстологические особенности.
8. Значение Синодального перевода Библии для развития русской экзегезы.
9. Значение Синодального перевода Библии для развития русской апологетической библеистики.
10. Значение Синодального перевода Библии для развития библейских филологических и текстологических исследований.
11. Сущность дискуссии в русской библеистике по вопросу выбора основы для перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык.
12. Научные взгляды библеистов - сторонников Септуагинты как основы для перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык (свят. Феофана Затворника, П.А. Юнгера, В.Н. Мышцына и др.).
13. Научные взгляды библеистов - сторонников Масоретского текста как основы для перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык (П.И. Горского-Платонова и др.).
14. Научная деятельность А.В. Горского и К.В. Невоструева по исследованию славянских рукописей Священного Писания.
15. Научные труды И.Е. Евсеева и Г.А. Воскресенского по проблемам Славянской Библии.
16. Реформа духовных учебных заведений 1867-1869 гг. и её значение для развития библеистики.
17. Реформа духовных учебных заведений 1882-1884 гг. и её значение для развития библеистики.
18. Основные направления библейских исследований во второй половине XIX в. и их наиболее яркие представители.
19. Научно-богословское наследие ученых-библеистов выпускников СПбДА: Н.Н. Глубоковского, Ф.Г. Елеонского, А.П. Лопухина.

Вопросы по теме 8

1. Научно-богословское наследие ученых-библеистов выпускников МДА: сщмч. Илариона (Троицкого), еп. Михаила (Лузина), прот. Н. Елеонского, М.Д. Муретова, И.Н. Корсунского.

2. Научно-богословское наследие ученых-библеистов выпускников КДА и КазДА: архиеп. Василия (Богдасhevского), А.А. Олесницкого; В.П. Рыбинского, П.А.Юнгерова.
3. Научно-исследовательская деятельность русских ученых-библеистов в эмиграции.
4. История создания Свято-Сергиевского богословского института в Париже и его значение для развития русских библейско-богословских исследований.

Тесты за 2 семестр

Промежуточный контроль № 1

1. Основным принципом православной библеистики является взгляд на Библию как на:
 - а. произведение человеческого разума
 - б. историческое произведение
 - в. литературное произведение
 - г. богодухновенный текст

2. Какое направление библейских исследований было характерно для начального этапа изучения Библии в на Руси:
 - а. экзегетика
 - б. исагогика
 - в. текстологическая справа
 - г. библейское богословие

3. С какими текстологическими проблемами впервые столкнулись правщики Елизаветинской Библии:
 - а. отсутствие текстов Священного Писания на греческом языке
 - б. отсутствие текстов Священного Писания на еврейском языке
 - в. многочисленные разночтения в греческих рукописях Священного Писания
 - г. значительные отличия греческого и еврейского текстов Библии

4. Какие духовные учебные заведения получили новый статус в результате реформы духовного образования 1808-1814 гг.:
 - а. академии
 - б. семинарии
 - в. духовные училища
 - г. приходские школы

5. Что является важнейшей предпосылкой развития библейских исследований в России в XIX в.:
 - а. публикация трудов западных библеистов на русском языке
 - б. перевод Библии на русский язык
 - г. переход обучения в духовной школе с латинского языка на русский язык

д. либерализация всех сторон общественной жизни в России при императоре Александре II

6. Кто явился инициатором введения курса изучения Священного Писания в русской духовной школе:

- а. свт. Филарет (Дроздов)
- б. свт. Геннадий (Гонзов)
- г. архиеп. Феофан (Прокопович)
- д. митр. Платон (Левшин)

7. Кто из русских библеистов является автором крупнейшего научного труда «Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки»:

- а. И.Е. Евсеев
- б. Г.А. Воскресенский
- в. А.В. Горский и К.И. Невоструев
- г. П.И. Горский-Платонов

8. Кто из русских библеистов впервые сформулировал исагогические проблемы Книги Бытие:

- а. свт. Филарет (Дроздов)
- б. проф. П.И. Савваитов
- в. архим. Макарий (Глухарев)
- г. прот. Герасим Павский

9. Герменевтика это библейская наука, которая изучает:

- а. историю толкования Библии
- б. методы толкования Библии
- г. историю переводов Библии
- д. историю формирования канона Священных книг

10. Экзегетика – это библейская наука, которая занимается:

- а. систематизацией догматического учения
- б. толкованием текстов Священного Писания
- в. толкованием богослужебных молитвословий
- г. исследованием истории Церкви

11. Исагогика - это библейская наука, которая изучает:

- а. точное значение отдельных слов в Библии
- б. новозаветное толкование Ветхого Завета
- в. Библию как литературное произведение
- г. вопросы введения в Библейские книги

12. Библейское богословие это наука, которая изучает:

- а. историю церковного догматического учения

- б. богодухновенность Священного Писания
- в. историю формирования канона библейских книг
- г. учение авторов библейских книг

13. Кто из русских библеистов впервые сформулировал исагогические проблемы книги Псалмов:

- а. свт. Филарет (Дроздов)
- б. проф. П.И. Савваитов
- в. архим. Макарий (Глухарев)
- г. прот. Герасим Павский

14. Кем впервые упоминается термин «исагогика»:

- а. Оригеном
- б. Адрианом Антиохийским
- в. Иоанном Дамаскиным
- г. блаж. Иеронимом

15. Богодухновенность в православном понимании это:

- а. «божественный диктант»
- б. церковное предание
- в. синергия Бога и человека
- г. писания святых отцов

Промежуточный контроль № 2

1. Кто из русских библеистов считается «отцом» православной исагогики:

- а. П.А. Юнгеров
- б. Н.Н. Глубоковский
- в. еп. Михаил (Лузин)
- г. И.Н. Корсунский

2. Свт. Филарет (Дроздов) называл период царствования императора Николая I «обратным ходом» для русской библеистики потому что:

- а. предполагалось использовать исключительно творения свв. отцов
- б. предполагалось использовать текстологические результаты петровских справщиков
- г. были запрещены любые библейские исследования
- д. использовался латинский язык для написания научных исследований

3. В чем была основная причина административного расследования переводческой деятельности прот. Герасима Павского:

- а. догматические ошибки при переводе Пятикнижия Моисея

в. неточности перевода на русский язык исторических книг Ветхого Завета

с. нетрадиционные комментарии и компоновка пророческих книг

д. перевод Ветхого Завета на русский язык с греческого текста

4. Почему было подготовлено специальное обращение к читателям при публикации первого русского перевода Псалтири:

а. из-за неясности некоторых мест в русском переводе

б. по требованиям Библейского общества

в. из-за опасений раскола в связи с различиями русского и славянского перевода

г. с целью скорейшего распространения перевода

5. При Синодальном переводе Ветхого Завета митр. Филарет (Московский) предложил использовать следующий подход:

а. переводить исключительно с масоретского текста

б. переводить исключительно с греческого текста

в. переводить с масоретского текста с учетом славянского перевода

г. переводить с масоретского текста с учетом славянского и греческого переводов

6. Какой текст Священного Писания взят за основу Синодального перевода Ветхого Завета:

а. текст на латинском языке

б. текст на греческом языке

в. текст на еврейском языке

г. текст на славянском языке

7. Какой вопрос дискутировался в Русской Церкви перед Синодальным переводом Священного Писания:

а. о возможности перевода

б. об организации перевода

в. о необходимости перевода

г. о последующем использовании перевода

8. Кем были сформулированы основные принципы перевода Библии на русский язык:

а. Российским Библейским обществом

б. свят. Филаретом (Дроздовым)

в. Комиссией духовных училищ при Святейшем Синоде

г. Святейшим Синодом

9. В чем заключалась особенность первого русского перевода Нового Завета:

- а. отсутствие ссылок на параллельные места текста Священного Писания
- б. наличие специального обращения к христоролюбивому читателю
- в. напечатание параллельно с русским переводом славянского текста
- г. наличие подстрочных комментариев

10. По какому вопросу развернулась дискуссия после публикации Синодального перевода Библии:

- а. о порядке распространении напечатанных экземпляров Библии
- б. о необходимости создания русского перевода Библии с греческого текста
- в. о переводе неканонических книг Ветхого Завета
- г. о сравнительном догматическом достоинстве масоретского текста и Септуагинты

11. При переводе Ветхого Завета митр. Филарет (Московский) предложил использовать следующий подход:

- а. переводить исключительно с масоретского текста
- б. переводить исключительно с греческого текста
- в. переводить с масоретского текста с учетом славянского перевода
- г. переводить с масоретского текста с учетом славянского и греческого переводов

12. Кто из русских библеистов выполнил перевод Библии на русский язык с греческого текста:

- а. прот. Герасим Павский
- б. архим. Макарий (Глухарев)
- в. проф. А.П. Лопухин
- г. проф. П.А. Юнгер

13. Синодальный перевод Библии задумывался для использования:

- а. при обучении в духовных учебных заведениях
- б. для использования при богослужении
- в. для домашнего чтения
- г. для научных библейских исследований

14. В чем заключалась особенность первого русского перевода Нового Завета:

- а. отсутствие ссылок на параллельные места текста Священного Писания
- б. наличие специального обращения к христоролюбивому читателю
- в. напечатание параллельно с русским переводом славянского текста
- г. наличие подстрочных комментариев

Промежуточный контроль № 3

1. Кто из русских библеистов является автором работы «О Евангелиях и Евангельской истории: По поводу книги «Жизнь Иисуса», соч. Ренана: Опыт обзора и разбора так называемой отрицательной критики Евангелий и Евангельской истории»:

- а. А.П. Лопухин
- б. архим. Михаил (Лузин)
- в. Ф.Г. Елеонский
- г. сщмч. Иларион (Троицкий)

2. Кто из русских библеистов является автором работы «Учение о Логосе у Филона Александрийского и у Иоанна Богослова, в связи с предшествующим историч. развитием идеи о Логосе в греч. философии и иудейской теософии»:

- а. М.Д. Муретов
- б. И.Н. Корсунский
- в. еп. Василий (Богдашевский)
- г. Ф.Г. Елеонский

3. Кто из русских библеистов является автором работы «Новый Завет в апостольское время»:

- а. А.А. Олесницкий
- б. В.П. Рыбинский
- в. сщмч. Иларион (Троицкий)
- г. М.Д. Муретов

4. Кто из русских библеистов является автором работы: «Благовестие христианской свободы в послании св. апостола Павла к Галатам»:

- а. А.П. Лопухин
- б. П.А. Юнгеров
- в. архим. Михаил (Лузин)
- г. Н.Н. Глубоковский

5. Кто из русских библеистов является автором работы «Библейская история Ветхого Завета»:

- а. М.Д. Муретов
- б. А.П. Лопухин
- в. В.П. Рыбинский
- г. еп. Василий (Богдашевский)

6. Кто из русских библеистов является автором работы «Книга пророка Амоса: Введение, перевод и объяснение»:

- а. П.А. Юнгеров
- б. А.П. Лопухин
- в. Н.Н. Глубоковский
- г. архим. Михаил (Лузин)

7. Кто из русских является автором работы «Перевод LXX. Его значение в истории греческого языка и словесности»:

- а. А.А. Олесницкий
- б. И.Н. Корсунский
- в. Ф.Г. Елеонский
- г. еп. Василий (Богдашевский)

8. А.А. Олесницкий являлся профессором:

- а. КДА
- б. КазДА
- в. МДА
- г. СПбДА

9. Н.Н. Глубоковский являлся профессором:

- а. КДА
- б. КазДА
- в. МДА
- г. СПбДА

10. П.А. Юнгеров являлся профессором:

- а. КДА
- б. КазДА
- в. МДА
- г. СПбДА

11. Епископ Михаил (Лузин) являлся профессором:

- а. КДА
- б. КазДА
- в. МДА
- г. СПбДА

12. Составитель Толковой Библии, выпускник СПбДА:

- а. Е. Е. Голубиннский
- б. А. П. Лопухин
- в. П. В. Знаменский
- г. митр. Макарий (Булгаков)

13. М.Д. Муретов являлся профессором:

- а. КДА
- б. КазДА
- в. МДА
- г. СПбДА

14. И.П. Корсунский являлся профессором:

- а. КДА
- б. КазДА
- в. МДА
- г. СПбДА

15. В.П. Рыбинский являлся профессором:

- а. КДА
- б. КазДА
- в. МДА
- г. СПбДА

Вопросы к зачёту за 2 семестр

5. Исторические этапы текстологических трудов справщиков Славянской Библии в период до XIX в.
6. Исторические этапы развития духовного образования в России в период до XIX в.
7. Предпосылки появления трудов по библеистике в конце XVIII в.
8. Преобразование духовных учебных заведений в конце XVIII – начале XIX вв.
9. Митрополит Платон (Левшин) и его деятельность по развитию библейских исследований.
10. Предпосылки и основные направления реформы духовных учебных заведений 1808-1814 гг. и её значение для развития русской библеистики.
11. История создания Российского библейского общества и его роль в распространении Библии в России.
12. Труды по переводу Библии на русский язык под эгидой РБО.
13. Основные причины закрытия РБО и сожжения напечатанного тиража Пятикнижия Моисеева.
14. Научно-методологическое наследие свят. Филарета (Дроздова) в области библеистики.
15. Научные труды прот. Герасима Павского по переводу Священного Писания Ветхого Завета на русский язык и их значение для развития библеистики.
16. Научные труды архим. Макария (Глухарева) по переводу Священного Писания на русский язык и их значение для развития библеистики.
17. Основные причины замедления темпов библейских исследований в эпоху царствования Николая I.
18. «Дело прот. Герасима Павского» как показательный пример для характеристики эпохи «обратного хода» в библейских исследованиях.
19. Научные труды в области библеистики в первой половине XIX в. и их характеристика.
20. Возобновление дела перевода Библии на русский язык в 1856-58 гг.
21. Сравнительный анализ позиций свят. Филарета (Дроздова) и митр. Филарета (Амфитеатрова) по вопросу перевода Библии на русский язык.
22. Основные текстологические принципы, предложенные свят. Филаретом (Дроздовым) при переводе Библии на русский язык и их значение.

23. Текстологические труды по переводу Священного Писания Нового Завета на русский язык.
24. Организационные особенности перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык.
25. Синодальный перевод Нового Завета и его филологические и текстологические особенности.
26. Синодальный перевод Священного Писания Ветхого Завета и его филологические и текстологические особенности.
27. Значение Синодального перевода Библии для развития русской экзегезы.
28. Значение Синодального перевода Библии для развития русской апологетической библеистики.
29. Значение Синодального перевода Библии для развития библейских филологических и текстологических исследований.
30. Сущность дискуссии в русской библеистике по вопросу выбора основы для перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык.
31. Научные взгляды библеистов - сторонников Септуагинты как основы для перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык (свят. Феофана Затворника, П.А. Юнгера, В.Н. Мышцына и др.).
32. Научные взгляды библеистов - сторонников Масоретского текста как основы для перевода Священного Писания Ветхого Завета на русский язык (П.И. Горского-Платонова и др.).
33. Научная деятельность А.В. Горского и К.В. Невоструева по исследованию славянских рукописей Священного Писания.
34. Научные труды И.Е. Евсеева и Г.А. Воскресенского по проблемам Славянской Библии.
35. Реформа духовных учебных заведений 1867-1869 гг. и её значение для развития библеистики.
36. Реформа духовных учебных заведений 1882-1884 гг. и её значение для развития библеистики.
37. Основные направления библейских исследований во второй половине XIX в. и их наиболее яркие представители.
38. Научно-богословское наследие ученых-библеистов выпускников СПбДА: Н.Н. Глубоковского, Ф.Г. Елеонского, А.П. Лопухина.
39. Научно-богословское наследие ученых-библеистов выпускников МДА: сщмч. Илариона (Троицкого), еп. Михаила (Лузина), прот. Н. Елеонского, М.Д. Муретова, И.Н. Корсунского.
40. Научно-богословское наследие ученых-библеистов выпускников КДА и КазДА: архиеп. Василия (Богдашевского), А.А. Олесницкого; В.П. Рыбинского, П.А.Юнгера.
41. Научно-исследовательская деятельность русских ученых-библеистов в эмиграции.
42. История создания Свято-Сергиевского богословского института в Париже и его значение для развития русских библейско-богословских исследований.

8.Перечень основной и дополнительной учебной литературы,

необходимой для освоения дисциплины

8.1. Основная литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|---|--|
| 1 | Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . - Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. - 156 с. |
| 2 | Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 |

8.2. Дополнительная литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|---|--|
| 1 | Лявданский А.К. Исагогика / архим. Ианнуарий(Ивлиев) [и др.] // Православная энциклопедия. - 2011. - Т 27. - С. 52-69 |
| 2 | Беляев, Л.А. От библейских древностей к христианским: очерки археологии эпохи формирования иудаизма и христианства / Л.А. Беляев, Н.Я. Мерперт. - М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. - 528 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - ISBN 5-94242-036-9 |
| 3 | Десницкий, А.С. Введение в библейскую экзегетику : научное издание / А.С. Десницкий ; науч. ред. Т. Грид. - М. : Издательство ПСТГУ, 2013. - 416 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7429-0660-5 |

8.3. Рекомендуемая литература

| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|---|---|
| 1 | Свщмч. Иларион (Троицкий). Священное Писание и Церковь. Творения. Т. 2. М., Сретенский монастырь, 2004. С. 149-179. |
| 2 | Алексеев А.А. Текстология Славянской Библии. СПб, 1999. |
| 3 | Горский А.В., Невоструев К.И. Описание славянских рукописей Московской Синодальной Библиотеки, т. I, М., 1855. |
| 4 | Глубоковский Н.Н., проф. Русская богословская наука в её историческом развитии и новейшем состоянии. Свято-Владимирское Братство. М., 2002. |
| 5 | Евсеев И. Е. Геннадиевская библия 1499 г. М., 1914. |
| 6 | Евсеев И.Е. Очерки по истории славянского перевода Библии. Пг., 1917. |
| 7 | Исаевич Я. Д. История издания Острожской библии//Острожская библия: Сб. статей. М., 1990. С. 3—16. |
| 8 | Корсунский И.Н. О подвигах Филарета, митрополита Московского, в деле перевода Библии на русский язык. Историко-критическое |

| | |
|----|---|
| | исследование». М., 1883. |
| 9 | Корсунский И.Н. Значение святых Кирилла и Мефодия как учителей народа русского. М., 1885. С. 53. |
| 10 | Леонардов Д.С. Учение о богодухновенности Священного Писания мужей апостольских. Вера и Разум, 1898, № 5. |
| 11 | Мень Александр, протоиерей. К истории Русской Православной Библиистики// Богословские Труды, №28, стр.272-289. |
| 12 | Михаил (Лузин), архиеп. Библейская наука. Кн. 1. Очерк истории толкования Библии. Тула, 1898. |
| 13 | Никольский М.В. Наша библейская наука. — ПО, 1875, № 2. |
| 14 | Сольский. И.С. Употребление и изучение Библии в России.— Православное обозрение, 1868, № 10—11. |
| 15 | Флоровский Г., протоиерей. Пути Русского Богословия. Вильнюс, 1991. |
| 16 | Чистович И.А. История перевода Библии на русский язык. СПб., 1899. |
| 17 | Св. Феофан (Говоров), епископ. Об употреблении нового перевода Ветхозаветных писаний //Духовное Чтение. 1876. Ч. 3. |
| 18 | Св. Филарет (Дроздов), митр. О догматическом достоинстве и охранительном употреблении греческого семидесяти толковников и славянского переводов Священного Писания. В книге: Филарет, митрополит Московский и Коломенский. Творения. М., 1994. |
| 19 | Алексеев А. А. Русский Синодальный перевод Ветхого Завета.// Сборник «Перевод Библии». Институт перевода Библии. М., 2003. С. 293-305. |
| 20 | Алексеев А. А. Место Острожской библии в истории славянского текста священного Писания // Острожская библия: / Сборник статей М., 1990. С. 48—73. |
| 21 | Алексеев А. А. Кирилло-Мефодиевское переводческое наследие и его исторические судьбы: Переводы св. Писания в славянской письменности // История, культура, этнография и фольклор славянских народов: X Международный съезд славистов, София. Сентябрь, 1988 /Доклады советской делегации. М., 1988. С. 124—145. |
| 22 | Бодянский О.М. О времени происхождения славянских письмен. М., 1855. |
| 23 | Буслаев Ф.И. Исторические очерки русской словесности и искусства. Т. 1–2. СПб., 1861. |
| 24 | Воскресенский Г.А. Древний славянский перевод Апостола и его судьбы до XV в. Опыт исследования языка и текста славянского перевода Апостола по рукописям XI—XV вв. М., 1879. – С. 349. |
| 25 | Воскресенский Г.А. Кирило-Мефодиевский перевод Библии. Прибавление к трудам Святых Отцов, 1885, ч. 36, сс. 229-252. |
| 26 | Воскресенский Г. А. К вопросу о научном издании славянского перевода Библии // Память столетия (1814—1914) имп. Московской духовной академии: Сб. статей. Т. 1. Сергиев Посад, 1915. С. 68—99. |
| 27 | Воскресенский Г.А. Характеристические черты четырех редакций славянского перевода Евангелия. Одесса, 1886. |

| | |
|----|---|
| 28 | Голубинский Е.Е. История Русской Церкви, т. II. М., 1900. |
| 29 | Горфункель А. Х. Историко-культурное значение первопечатных Библий (Острожская Библия в контексте европейской культуры) // Федоровские чтения 1981. М., 1985. С. 66-76. |
| 30 | Дурнов Н. Н. К вопросу о древнейших переводах на старославянский язык библейских текстов // Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук. Т. 30. 1925. С. 353—429. |
| 31 | Евангелие от Матфея в славянской традиции. Изд. подг. А.А.Алексеев, И.В.Азарова, Е.Л.Алексеева и др. РБО, СПб., 2005. – С. 181. |
| 32 | Евангелие от Иоанна в славянской традиции. Изд. подг. А.А.Алексеев, А.А.Пичхадзе, М.Б.Бабицкая и др. РБО, СПб., 1998. - С. 83. |
| 33 | Евсеев И.Е. Записка о научном издании славянского перевода Библии и проект означенного издания: к 200-летию со времени первого царского указа об усовершенствовании славянского перевода Библии. СПб., 1912. |
| 34 | Евсеев И.Е. Книга пророка Исаяи в древне-славянском переводе в двух частях: ч. 1: Славянский перевод по рукописям 12-16 вв.; ч. 2: Греческий оригинал славянского перевода книги пророка Исаяи. СПб., 1897. |
| 35 | Евсеев И. Е. О древнеславянском переводе Ветхого Завета. СПб., 1897. |
| 36 | Евсеев И. Е. Рукописное предание славянской Библии. СПб., 1911. |
| 37 | Евсеев И.Е. Следы утраченного первоначального перевода пророческих книг на славянском языке. СПб., 1899. |
| 38 | Евсеев И. Е. Собор и Библия. Пг., 1917. |
| 39 | Елеонский Ф.Г. По поводу 150-летия Елизаветинской Библии: О новом пересмотре славянского перевода Библии. СПб., 1902. |
| 40 | Елеонский Ф.Г. Примеры сделанных Елизаветинскими справщиками исправлений текста Первопечатной славянской Библии, не служащих к его усовершенствованию. Журнал «Христианское чтение». 1902 г., том I, стр. 675-685, 841-852. |
| 41 | Елеонский Ф.Г. Отечественные труды по изучению Библии в XIX в. Христианское чтение. 1901. Ч. 1. № 1. С. 5-28; № 5. С. 633-660. |
| 42 | Жуковская Л.П. Развитие славяно-русской палеографии (В дореволюционной России и СССР). М., 1963. |
| 43 | Иванов А. Текстуальные памятники Священных Новозаветных Писаний//Богословские Труды, №1. |
| 44 | Иннокентий (Павлов), игумен. Славянская традиция Священного Писания и Острожская Библия // Острожская библия: Сб. статей. М., 1990. С. 17—47. |
| 45 | Исаевич Я. Д. История издания Острожской библии//Острожская библия: Сб. статей. М., 1990. С. 3—16. |
| 46 | Истрин В.А. 1100 лет славянской азбуки. М., 1963. |
| 47 | Корсунский И.Н. Филарет митрополит Московский в его отношениях и деятельности по вопросу о переводе Библии на русский язык. М., 1886. С. 170. |
| 48 | Корсунский И.Н. Труды Московской Духовной Академии по переводу |

| | |
|----|---|
| | Св. Писания и творений св. Отцев на Русский язык за семьдесят пять лет (1814 - 1889) ее существования в "Прибавлениях к Творениям св. Отцев" ч. XLV за 1890 г., кн. 2, стр. 341 - 405). |
| 49 | Михаил (Лузин), архим. Столетие из истории толкования Библии у нас в России: Актовая речь / Годичный акт в Московской Духовной Академии 1 окт. 1877 г. М., 1878. |
| 50 | Михайлов А.В. Опыт изучения текста книги Бытия пророка Моисея в древнеславянском переводе, ч. I. Варшава, 1912. |
| 51 | Муретов М.Д. Церковно-практическое и научно-богословское значение славянского перевода Нового Завета в труде святителя Алексия, митрополита Киево-Московского и Всероссийского: [Актовая речь] // Богословский вестник 1897. Т. 4. № 11. С. 177-199; № 12. С. 375-414; 1898. Т. 1. № 1. С. 155-156. |
| 52 | Невоструев К. И. Записка о переводе евангелия на славянский язык, сделанном свв. Кириллом и Мефодием // Кирилло-Мефодиевский сборник. М., 1865 С. 209—234. |
| 53 | Никольский Н.К. Рукописная книжность древнерусских библиотек. XI–XVII вв. / Материалы для «Словаря владельцев рукописей, писцов, переводчиков, справщиков и книгохранителей». Вып. 1. «А–В». СПб., 1915. |
| 54 | Никольский М.В. Успехи библейской науки в России. Православное обозрение, 1877, №3. |
| 55 | Рижский М.И. Русская библия: история переводов библии в России. СПб., 2007. |
| 56 | Смирнов С. История Московской Славяно-греко-латинской Академии. М., 1855. |
| 57 | Соболевский А.И. Славяно-русская палеография. СПб., 1908. |
| 58 | Соболевский А.И. Церковно-славянские тексты моравского происхождения. СПб, 1900. |
| 59 | Сольский И.С. Обзорение трудов по изучению Библии с XV в. до настоящего времени. Православное обозрение, 1869, № 4—5. |
| 60 | Сперанский М.Н. Переводные сборники изречений в славяно-русской письменности. Исследования и тексты. М., 1905. |
| 61 | Строганов В., прот. Вклад Московской Духовной Академии в герменевтику Нового Завета. ЖМП, 1985, № 8. |
| 62 | Цуркан Роман. Славянский Перевод Библии. СПб., 2001. |
| 63 | Свщмч. Иларион (Троицкий). Священное Писание и Церковь. Творения. Т. 2. М., Сретенский монастырь, 2004. С. 149-179. |
| 64 | Алексеев А.А. Текстология Славянской Библии. СПб, 1999. |
| 65 | Горский А.В., Невоструев К.И. Описание славянских рукописей Московской Синодальной Библиотеки, т. I, М., 1855. |
| 66 | Глубоковский Н.Н., проф. Русская богословская наука в её историческом развитии и новейшем состоянии. Свято-Владимирское Братство. М., 2002. |

| | |
|----|---|
| 67 | Евсеев И. Е. Геннадиевская библия 1499 г. М., 1914. |
| 68 | Евсеев И.Е. Очерки по истории славянского перевода Библии. Пг., 1917. |
| 69 | Исаевич Я. Д. История издания Острожской библии//Острожская библия: Сб. статей. М., 1990. С. 3—16. |
| 70 | Корсунский И.Н. О подвигах Филарета, митрополита Московского, в деле перевода Библии на русский язык. Историко-критическое исследование». М., 1883. |
| 71 | Корсунский И.Н. Значение святых Кирилла и Мефодия как учителей народа русского. М., 1885. С. 53. |
| 72 | Леонардов Д.С. Учение о богодухновенности Священного Писания мужей апостольских. Вера и Разум, 1898, № 5. |
| 73 | Мень Александр, протоиерей. К истории Русской Православной Библиистики// Богословские Труды, №28, стр.272-289. |
| 74 | Михаил (Лузин), архиеп. Библейская наука. Кн. 1. Очерк истории толкования Библии. Тула, 1898. |
| 75 | Никольский М.В. Наша библейская наука. — ПО, 1875, № 2. |
| 76 | Сольский. И.С. Употребление и изучение Библии в России.— Православное обозрение, 1868, № 10—11. |
| 77 | Флоровский Г., протоиерей. Пути Русского Богословия. Вильнюс, 1991. |
| 78 | Чистович И.А. История перевода Библии на русский язык. СПб., 1899. |
| 79 | Св. Феофан (Говоров), епископ. Об употреблении нового перевода Ветхозаветных писаний //Духовное Чтение. 1876. Ч. 3. |
| 80 | Св. Филарет (Дроздов), митр. О догматическом достоинстве и охранительном употреблении греческого семидесяти толковников и славянского переводов Священного Писания. В книге: Филарет, митрополит Московский и Коломенский. Творения. М., 1994. |
| 81 | Алексеев А. А. Русский Синодальный перевод Ветхого Завета.// Сборник «Перевод Библии». Институт перевода Библии. М., 2003. С. 293-305. |
| 82 | Алексеев А. А. Место Острожской библии в истории славянского текста священного Писания // Острожская библия: / Сборник статей М., 1990. С. 48—73. |
| 83 | Алексеев А. А. Кирилло-Мефодиевское переводческое наследие и его исторические судьбы: Переводы св. Писания в славянской письменности // История, культура, этнография и фольклор славянских народов: X Международный съезд славистов, София. Сентябрь, 1988 /Доклады советской делегации. М., 1988. С. 124—145. |
| 84 | Бодянский О.М. О времени происхождения славянских письмен. М., 1855. |
| 85 | Буслаев Ф.И. Исторические очерки русской словесности и искусства. Т. 1–2. СПб., 1861. |
| 86 | Воскресенский Г.А. Древний славянский перевод Апостола и его судьбы до XV в. Опыт исследования языка и текста славянского перевода Апостола по рукописям XI—XV вв. М., 1879. – С. 349. |
| 87 | Воскресенский Г.А. Кирило-Мефодиевский перевод Библии. |

| | |
|----|--|
| | Прибавление к трудам Святых Отцов, 1885, ч. 36, сс. 229-252. |
| 88 | Воскресенский Г. А. К вопросу о научном издании славянского перевода Библии // Память столетия (1814—1914) имп. Московской духовной академии: Сб. статей. Т. 1. Сергиев Посад, 1915. С. 68—99. |

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

| | |
|---|--|
| 1 | www.pravenc.ru — официальный сайт Православной энциклопедии |
| 2 | www.bogoslov.ru - научный богословский портал «Богослов.ру» |
| 3 | www.portal-slovo.ru - образовательный портал «Слово» |
| 4 | www.bible-mda.ru - сайт кафедры Библистики МДА |

10. Перечень образовательных технологий, используемых при реализации дисциплины

При реализации дисциплины преподаватель с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности (служения) выпускников и потребностей работодателей использует образовательные технологии обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: интерактивные лекции, интерактивные занятия семинарского типа, групповые дискуссии, тренинги, анализ ситуация и имитационных моделей и т.д.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Учитывая, что в Академии количество аудиторных часов составляет до 60% от общего количества учебной нагрузки, необходима организация самостоятельной работы студентов и выработка системы контроля их знаний. Изучение курса «История и методология русской библистики» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- 1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;

- 2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. формулировка проблемных вопросов по темам текущих семинаров, практических занятий, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- 1) чтение научной и учебной литературы;
- 2) конспектирование научных и критических статей.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

| | |
|---|--|
| 1 | учебная аудитория для проведения лекционных, практических (семинарских) занятий; |
| 2 | стул и стол преподавателя; |
| 3 | столы учебные студенческие; |
| 4 | стулья студенческие; |
| 5 | видеопроектор; |
| 6 | экран; |
| 7 | доска. |

Для реализации дисциплины лицензионное программное обеспечение не требуется.